

經部

總校官編修臣王燕緒

校對官筆帖式臣英華

校對官編修臣勵守謙

謄譯生臣常貴

謄錄監生臣黃克昌

洗馬臣王坦修覆勘

詳校官筆帖式臣蘇興安

欽定四庫全書

經部

御製增訂清文鑑卷二十四

冠帽類 二則

ᠮᠠᡥᠠᠯᠠ ᡳ ᡥᠠᠴᡳᠨ ᠵᡠᠸᡝ ᠮᡝᠶᡝᠨ

衣飾部 十三類 二十八則

ᡝᡨᡠᡴᡠ ᠮᡳᠶᠠᠮᡳᡤᠠᠨ ᡳ ᡧᠣᡧᠣᡥᠣᠨ

御製增訂清文鑑卷二十四

ᡥᠠᠨ ᡳ ᠠᡵᠠᡥᠠ ᠨᠣᠩᡤᡳᠮᡝ ᡨᠣᡴᡨᠣᠪᡠᡥᠠ ᠮᠠᠨᠵᡠ ᡤᡳᠰᡠᠨ ᡳ ᠪᡠᠯᡝᡴᡠ ᠪᡳᡨᡥᡝ ᠣᡵᡳᠨ ᡩᡠᡳᠴᡳ ᡩᡝᠪᡨᡝᠯᡳᠨ

靴韈類

ᡤᡡᠯᡥᠠ ᡶᠣᠮᠣᠴᡳ ᡳ ᡥᠠᠴᡳᠨ

巾帶類

ᡶᡠᠩᡴᡠ ᡠᠮᡳᠶᡝᠰᡠᠨ ᡳ ᡥᠠᠴᡳᠨ

衣服類

ᡝᡨᡠᡴᡠ ᠠᡩᡠ ᡳ ᡥᠠᠴᡳᠨ

四則

ᡩᡠᡳᠨ ᠮᡝᠶᡝᠨ

穿脫類

熟皮類

皮革類 二則

飾用物件類

梳粧類

鋪蓋類

包裹類

氈屋帳房類

剪縫類　三則

御製增訂清文鑑卷二十四

衣飾部

十三類　二十則

冠帽類

第一

漢語同上

寬沿帽

佛帖 鄂伊烏

瑪哈剌 阿阿阿

多多哩 鄂鄂伊

緣邊舒沿小帽

扶塞呼 烏顏顏

瑪哈剌 阿阿阿

護耳帽

沙禰閏斡喘 阿禰烏斡阿

瑪哈剌 阿阿阿

算盤搭搭帽

伊棱斯哈 阿阿阿阿

瑪哈剌 阿阿阿

冠

瑪哈剌 阿阿阿

帽圈

倭哷恩額額

帽沿

德勒[illegible]田額伊

草帽

[illegible]朋蒜枯額伊額烏

帽胎

鄂岳鄂

凉帽

玻瓏鄂鄂

毡帽

喀穆闊阿拉烏

帽月 烏圖 哼 阿哈

雨纓 伊西 阿喀 鄂沙 哼 鄂沙安

菊花頂 鄂摩 英 鄂綽 安

帽纓 鄂沙 哼 鄂沙安

線纓 烏蘇 顏們 伊禮 顏孫恩 鄂沙 哼 鄂沙安

風領 呼伯哩 烏額伊

女涼帽帷子 盧巴察安 阿呼阿阿

皮馬虎 瑪呼 阿烏

女腦包 補綫勒枯 烏伊額烏

提繫 沙呼玻 那那

帽內提繫 蘇呼補 烏烏

帽襻帶 波春集恩 阿勒伊額

冠帽類 第二

瑪哈喇 阿阿阿

玻羅 鄂鄂

衣

哈綫因 阿伊

婦人遮臉帽子

伊蘭伊 因伊伊

諸初烏 烏阿

帽頂托盤

伊齊共䪨裹 衣阿禮嗎 伊阿安

螺螄轉

穆呼察粘 烏阿烏

金花

伊勒哈

頂子

伊齊共䪨裹

金佛頭

余哩 䪨伯目

佛頭

佛肩

數珠子

數珠

領管

背雲絛繫

記念

蘇伯頌
烏阿頌

鄂陀

背雲

閻長
烏伊

佛臍

佛塔

伊勒
烏古

鄂伊
伊勒

瓔珞垂珠

玻明達 邪伊阿

背實寶蓋

記念套環

巴達朶 伊阿阿安

隆角

隆角寶蓋

闊阿補枯 烏

[illegible]

瑠璃數珠 [illegible]

[illegible]

鄂佛哩 [illegible]

衣服類 第一

衣
額圖烏古 阿都 衣 哈綫阿伊阿圖

衣
額圖烏古 阿都

服
額圖烏古 阿都

朝衣
額哷洁烏哩頹

朝服
多囉哷 額圖烏古 鄂鄂衣

蟒袍

歌初阿哩
額烏額伊

西齊基鴉安
伊伊伊阿

補褂

薩呼伊
阿伊伊

枯嚕墨
烏烏額

貂鑲朝衣

哈鴉哈
阿阿安

扇肩

伊勒特恩
額額額

無肩朝衣

錫克西伊

女齊肩朝褂

初巴烏阿

皮端罩

達呼阿烏

捏褶女朝衣 袍

特勒哩 額額伊

西齊基鴉安 伊伊伊阿安

捏褶女朝褂

鄂齊同 伊

女朝衣

初巴 烏阿

西齊基鴉安 伊伊伊阿安

馬褂 鄂勒歩

齊肩短褂 德呵勒

女砍肩褂 沽斡剌蘇恩

棉袍 沽補圖

葛布短袍 佛克

褂 枯嚕默

無開騎袍 呼呼巴

襯衣 厚棉襖

阿格伊蘇 阿撥伊噶

布衫 襖

噶哈哩 阿阿伊 諾果烏爾

緊身

喀朗圖 阿伊烏

單衣

袷衣

衣服類 第二

衣

幔頭套

毛鹿皮衣

野獸皮馬褂

稀毛皮襖

鹿麑破裘

棉衣

皮襖

褌
法帖哩
阿烏伊

男裙
都西希
烏伊伊

女裙
呼西哈
烏伊阿安

魚皮衣
阿帖密
烏伊

女圍腰

阿侍阿 額補額顏

男戰腰

哈搭塔 阿補阿阿

漢語同上

哈魯黏 阿烏烏

無毛皮褲

阿都希 烏伊

女裏衣

多摩 鄂鄂

額圖枯 烏烏

厚棉褲

剌枯 阿烏

斗蓬 訥呼枯 顚顚烏

毡褂 梭昂綫 阿伊

護肩 佛補塔 伊阿

領衣 車進勒枯 顚顚顚烏

兜兜 德呼都 顚烏

帽罩

瑪哈喇
阿阿阿

額勒伯枯
額烏

雨衣

納墨枯
額額哷烏

蓑衣

訥墨呵恩
額額哷額

眉子

領子

鑲的領袖

衣服類 第三

衣

皮襖面 補呼基業思 烏伊頽

衣面 圖枯 烏烏

衣裏 多科 鄂鄂

圓脖 摩羯安 鄂鄂鄂 呼西黏 烏伊烏

烙的袖椿

阿特阿

皮衣料

伊初

袖

烏勒伊布

皮襖下邊裏子

漢語同上

納衣鄂蘇 阿伊們

阿飛伊因

底襟

多西勒 鄂伊阿

衣前襟

都西希 烏伊伊

套袖

烏勒希 伊勒圖 恩

大襟

阿達 阿蘇 烏恩

袖口

斡洛安 阿阿

袖根

鄂和 鄂那 阿達

衣襟角
沙琳
阿阿

衣貼襟
阿禮哈安
伊阿

衣邊
補特恩
烏頰

紐子
西爾鶴
伊伊阿

開騎
塞勒弗恩
頤頰

小兒褲腰帶

陀裡鄂伊

裙褲腰

褲帶

詩基因額勒伊

德蘇思額衣烏

褲襠

褲襠縫

碩鄂

尼堪車恩伊額額

法帖哩阿烏伊

赫呼額歐額

鈕子 阮和安鄂鄂

鈕鼻 塞翰額珂恩額

衣服類 第四

衣 額圖括烏烏 阿都烏 哈緣阿伊圖

撩衣扣

佛淼森粘
鄂鄂伊爲

陀和安
鄂鄂

鈕扣

陀和安
鄂鄂
尼
塞恩纓粘
額伊爲

鈕襻

陀和安
鄂鄂
尼
弗西
額伊目

靴襪口緣的邊

枯綫圖 烏稍伊

緣的窄邊

畢圖哈 伊烏阿安

鑲的寬邊

枯稍阿 烏烏稍恩

邊內緣的窄片金

齋勒畢圖 伊勒伊

衣帽寬大

德勒飛揉 額勒伊額

衣服窄狹

喀爛 阿伊

衣邊搭拉

圖阿特 烏額額

衣邊短翹

阿布塔 伊阿

摺子

舒沾 烏阿安

針扎荷包的墻子

達木畢哈 阿伊阿安

衣服太長

衣服不隨身

栝舒馬馬恩

衣袖上竄

衣襟上捲

伊唎阿伊飛阿哈

短促促的

衣服可身

期鴉補
伊阿

塞墨
額額

衣服揪揪着

塔塔補哈畢
阿阿馬阿伊

靴襪寬大

科羅
鄂鄂呼

塞墨
額額

掐黃帶

雅度琍軲
鄂傲額阿烏

朝帶

多羅衣
鄂鄂

烏密葉蘇
伊額烏恩

腰帶

烏密葉蘇
伊額烏恩

巾帶類

烏密葉蘇
伊額烏恩

扶斡枯
烏斡烏

衣

哈綫
阿伊图

皮蝦蟆

阿斯哈補烏粘

帶圈

舒德粘烏

空帶

蘇埒阿烏

烏伊爾蘇克恩

鏈子帶

塔補烏粘

烏伊爾蘇克恩

花布手巾 手巾束

諸哼烏拈烏 扶斡烏拈烏

基達察安伊阿阿

手巾

扶斡鶻拈烏

飄帶手巾

鍋勒罕伊固 扶斡拈烏

帶板 折舌

阮哈阿欲安 飄哼烏伽基

荷包穗子

掏的穗子

瓤喇安 烏阿

哩烏 伊烏

荷包

阿法 烏都

新樣手帕

哈衣呼 烏鞥 阿鸭 阿

舒法 烏阿

花手帕

阿勒 阿私

舒法 烏阿

漢語同上

牙簽筒

扶喇察安
烏阿阿

咏哩
阿衣能
伊伊

火鐮包

火鐮四角小搭連

鴉搭喇帖
阿阿阿烏

法都
阿烏

扶喇克察安
烏阿阿

帶穗子

回頭穗子

蘇衣阿
烏頭

法勒祜思
烏

都伯歌
烏頗幹額

蘇衣阿
烏額頭

汗巾

哈昂基蘇 阿伊烏思

針扎

齋裙綾 伊伊

搭包

快吟蘇恩 烏勒烏得

解錐

蘇衣和安 烏耶

窄條子

細帶子

哈塔
阿阿

織的帶子

烏充
額森恩

繡的帶子

蘇伯呵
烏額額

寬條子

余恩圖
額烏

寬帶子

呵特呵
額析額

帶子

烏余
額

皂靴 汝希 鄂伊圖 鄂哈 烏勒阿

煖靴 哈書斡嚕 阿馬阿 鄂哈 烏勒阿

靴 鄂哈 烏勒阿

尖靴 舒禮祜恩 烏伊烏 鄂哈 烏勒阿

靴襪類

鄂哈 烏勒阿 佛摩綾 頓鄂伊 衣 哈綾圖 阿伊

靿子鞋

漢語同上

長靿靴

皮靴

涉水皮套褲

皮襪頭 佛齋 鄂伊

套褲 鍋綫黏 鄂伊烏

鞋 薩補 阿烏

襪 佛摩綫 鄂鄂伊

矮靿女靴 諸洛霍 烏勒烏額

女裹脚

啵布帖 鄂伊烏

脚齒

沙巴安 阿阿

皮護膝

塔朋闊 阿伊烏

男裹脚

呼西闊 烏伊烏思

護膝

陀柄且鴉 鄂伊阿

達禮帖 阿伊烏

木屐

塔阿 哈阿 安

泅冰雪的木輪

穌烏 嗎黑 塔阿 哈阿

皮溜腳子

沙阿 巴阿 安 烏 觭哈

溜腳子

哈阿 里阿 剌阿 沙阿 巴阿 安

[Manchu text]

[Manchu text] 蘇渠 烏楓

溜冰鞋 [Manchu text]

伲呢 烏蘇 烏鮎

[Manchu text]

[Manchu text] 釘胃 釘的 木鮪

[Manchu text] 鄂鍋 衣 鄂陀

[Manchu text]

雲頭

靴主根

靴靿子

靴鞋封帶

鞵的襻耳

扯靴帶

高底 塔塔安 阿阿

皮牙子 達布納洽安 阿阿阿安

沿條 哈衣塔安 阿阿

底子 法塔安 阿阿

靴溜根 朱勒哈 烏勒阿 紓塞 額勒恩

皮掌子

德訥阿思
額斡額額

猞猁猻 西魯恩 伊烏

黑貂皮 薩哈勒察 阿阿阿

貂皮 塞珂 額額

皮毛 扶德呵 烏吁額額

皮革類第一

皮 扶德呵 烏吁額額

蘇軲 烏烏

衣 哈伊 阿因

灰鼠皮

掃雪

烏勒烏社

阿鴉阿安 哈阿呼阿薩阿

漢語同上

黑元狐皮

魯諾哩 烏烏伊

薩哈禮鴉 阿阿伊阿安

多畢希 鄂伊伊

倭刀

白毛梢黑狐皮

狐皮

多畢希 鄂伊伊

紋斯哩 伊伊伊

多畢希 鄂伊伊

玖雅 鄂鄂 多畢希 鄂伊伊

狼皮

水獺皮

豹皮

漢語同上

銀鼠皮

秋板

短毛秋板

伯勒綫 頦衣頦伊

恰喇 阿阿

獺兒皮

銀針毛

荅哈巴布 阿阿伊 阿伊

蔡期哩 阿伊伊

貉子皮

騷鼠皮

頁勒畢呵 頦勒伊頦

莎雅布 邪邪伊

山羊皮 尼瑪哈 伊阿伊

皮脊子 特雪 烏烏

貂鼠下頦 巴勒塔哈 阿阿

老羊皮 綢幹 烏阿 和綫 鄂伊

麥穗子皮 國勒祜 烏勒烏

羊皮 和綫 鄂伊

羊羔皮 納呼 阿呼 烏呼 和綫 鄂伊

臙皮 察伊 阿畢

沙狐臙 伊哷 阿佛 察伊 阿畢

天馬皮臙 伊哷 阿達 阿哈 察伊 阿畢

皮革類 第二

夫哼佛阿 烏鴉斑類

烏蘇 烏帖 衣 哈斐 阿伊門

獸胸前四毛皮

阿吧 勒初 阿達

毛罯潲 伊尼呼唱阿客阿安

毛稍對齊 阿塔伊密田 阿阿察阿納阿哈

碎皮子條 伊基呼達阿凌

稀毛 烏括拎阿唱伊哩

毛薄 伊尼呼唱阿

毛厚 烏魯烏栝

毛罯厚 烏魯烏栝阿渐恩

擀成氊了

結成格搭了

佶扶納哈畢
阿烏阿阿伊

達勒喝納哈畢
阿勒阿阿阿伊

毛槍了

毛勾了

佛多羅科畢
鄂鄂鄂鄂伊

錫和羅科畢
鄂鄂鄂鄂伊

卷毛

毛倒槍了

和斯和哩
鄂其鄂伊

扶達制客畢
烏阿阿阿伊

淨面股子皮 佛哩領伊

股子皮 薩哩因阿伊

野豬皮 努呵綏烏額伊

豬皮 烏勒基鴉綏伊阿伊

牛皮 伊哈綏阿伊

皮 蘇烏點烏

皮子糟了 特阿呵畢領額額伊

去毛皮

綠斜皮

伏天短毛皮

磨毛皮板

去毛鹿皮

帶毛鹿皮

[illegible]的皮條

子兒皮

皮條

鍘皮

塔阿 勒伊 巴楞 伊 穆伊 (?)

使鍘皮

塔阿 勒伊 巴楞 伊 烏 楞 穆 伊 (?)

熟皮

烏 額 [illegible] 伊 (?)

使熟皮

烏 額 蘇 楞 伊 穆 伊 (?)

熟

烏 額 蘇 (?)

熟皮革類

烏 撥 爾 額 德 阿 (?)

烏 蘇 烏 韓 (?)

烏 額 撲 額 哈 阿 伊 呼 達 (?)

撏毛

使撏毛

使揉搓

扎熟

揉

揉搓

刮毛

碩
鄂穆伊

使刮毛

碩補
鄂烏穆伊

剷皮板

舒都
烏烏穆伊

使剷皮板

舒都補
烏烏穆伊

勾爬招毛

錫和雅
鄂鄂鄂穆伊

剷

舒都
烏烏

削毛

撏 特勒 頫噸

阿喀 昂 阿薩 阿穆 伊

剃毛

削 阿喀 昂 阿薩

扶西 烏伊 穆伊

煺毛

剃 扶西 烏伊

尼伊勒 圖 祚 烏伊 穆伊

皮硝

烏業所顆顆 烏舒

打毛氊物

西喀喇伊稍伊阿穆伊畢

撐皮

特勒頻額穆伊畢

揎皮

錢格英阿穆伊畢

衣上加衣

齊補伊穆呷
伊補伊穆伊

穿

額圖穆呷
額烏穆伊

使穿

額圖布穆呷
額烏烏穆伊

換三脫四

哈喇墨
阿阿額

諾嚕墨
烏烏額

穿脫類

額圖哷
額烏額

蘇哷
烏額

哈纏
阿伊闌

放帽沿 烏拉勒穆伊 烏顏穆伊

反穿 闊勒西烏顏伊 額圖穆伊

扣鈕子 佗和密 都都伊穆伊

使加衣 齋補西補穆伊 伊補伊烏穆伊

穿皮襖 齋補呆剛穆伊 伊補阿阿穆伊

穿皮端罩 達呼喇穆伊 阿烏阿穆伊

漢語同上

繫帶

放護耳帽沿

使放護耳帽沿

漢語同上

漢語亦同上

使放帽沿

使披衣服

納呼補 額頗爲穆伊

使裝荷包

法都喇補 阿爲阿爲穆伊

使繫帶

阿法勒補 伊頗額爲穆伊

婦人裹脚

吹布 郭伊穆伊

披衣服

納呼 額穆伊

荷包裹裝

法都剛 阿爲阿穆伊

摟衣 阿密拘穆畢 翁伊酮穆伊

掖衣襟 佛莎密穆畢 鄂鄂伊伊

使褁脚 玻布希穆畢 鄂伊烏穆伊

撩衣襟 阿特穆畢 顧額穆伊

膝間掖衣 佛密琍穆畢 鄂伊阿穆伊

使提衣服 阿蘇密 烏伊

使掖衣襟 佛莎密 鄂鄂伊

剝衣服

抖抖禮穆畢
鄂鄂伊穆伊

使剝衣服

抖抖禮補穆畢
鄂鄂伊烏穆伊

脫

蘇穆畢
烏伊

使脫

蘇補穆畢
烏烏伊

捲袖子

烏勒希
伊

呵特穆畢
劉額伊

敞胸

頁勒呼穆畢
窩額額伊

赤身

伏喇呼恩
烏阿烏

光着身

尼祜舒勒畢
伊僾烏烏額務伊

使光着身

尼祜舒勒補
伊僾烏烏額烏務伊

使鋪墊

塞額克特額補烏穆畢伊

枕

樓伊嚕烏穆畢伊

鋪墊

塞額克特額穆畢伊

鋪

塞額克特額

鋪蓋類

塞額克特額呼額 達阿西伊呼額 哈阿[illegible]伊

使幪蓋
補阿禮喋補穆畢
烏頞伊頞烏穆伊

覆蓋
額勒伯穆畢
額勒額穆伊

遮蓋
達西穆畢
阿伊穆伊

使遮蓋
達西補穆畢
阿伊烏穆伊

幪蓋
補阿禮喋穆畢
烏頞伊頞穆伊

使枕
綾嚕補穆畢
伊烏烏穆伊

蓋
達西
阿伊

被

齋伯枯恩 伊額烏

角枕

沙那嘴 阿阿阿

褒呼枯 伊烏

枕頭

褒呼枯 伊烏

凉枕

塞呼活倭恩 額烏訥

褒呼枯 伊烏

帳子

弓棚

蚊帳

被當頭

褥

褥托子

塞克特扶恩 額額烏

尼

伊齋補伊阿 西當安

椅搭

尼阿粘 伊額烏

摶瑚安 烏阿

尼

氊墊

楂扶 阿烏

塞克特扶恩 額額烏

坐褥

塞克特扶恩 額額烏

靠褥

尼阿粘翰歌 伊額烏額

樝扶阿烏

棕毯

衣西客伊阿

衣阿衣伊烏　穆衣額

氈子

絨氈

樝扶阿烏

兒翰嚕哩烏阿伊

棹幃

追西黏阿伊烏

德阿顏額衣

哈沙哈阿阿阿一次

蓆邊

蓆心

瑪綫喀
阿伊阿

穆綫哈
烏伊阿

涼蓆

蘆蓆

齊齊哩
伊伊伊

德呼希
額伊伊

油單

西墨伯勒阿
伊額輪伊額額

輪達安
阿阿

補破蓆

達呼移畢
阿烏伊

破蓆片

喇梯希
阿伊伊

篦

使篦

梳

使梳

梳頭

使梳頭髮

盤髮

碩碩精穆伊
鄂鄂烏穆伊

弗勒穆伊
額額穆伊

梳頭髮

碩碩穆伊
鄂鄂穆伊

編髮

使編髮

伊薩穆伊
阿勒穆伊

伊薩精穆伊
阿阿烏穆伊

使打扮

好打扮

打扮

使盤髮

首飾

佩帶

阿斯阿哈阿穆伊

使項上帶物

摩鄂翁鄂郭哩補穆伊

帶

阿斯阿哈

項上戴物

摩鄂翁鄂郭哩穆伊

使戴簪

西乘補穆畢
伊伊烏穆伊

戴簪

西乘穆畢
伊伊穆伊

佩

阿斯阿哈阿嚐
阿哷安

使佩帶

阿斯阿哈補穆畢
阿烏伊

剃頭 扶西烏伊穆伊畢

漱口 西勒伊基鴉阿穆伊畢

照鏡 補勒枯佘穆畢 烏額烏額伊

盥頭 伊綫帝鴉穆畢 伊伊伊阿穆伊

盆水沐浴 額畢佘穆畢 窩伊額伊

文飾

有文采

鴉昂賴塞琍穆畢
阿阿伊

鴉昂薩昂喝
阿阿阿

出色

文采

圖期業補穆畢
烏伊額烏伊

鴉昂賴塞
阿

收拾

整理

達薩塔穆畢
阿阿阿伊

巴寺塞鴉塔穆畢
阿伊阿阿伊

愛乾淨

阿哈安阿楂

俏麗

阿魯斡嚼衣烏阿

婦人鬓光潤

尼息鶴伊勒伊阿嬰

項圈

飾用物件類

耳環

鈿子

額箍

墜子寶蓋

阿初恩
尖烏

尼

玻和哩
鄂鄂伊

單耳墜

哈哈鴉
阿阿阿

阿初恩
尖烏

耳墜

阿初恩
尖烏

贊鈸

緊衣崖 阿顏

簪子

西飛粘 伊伊烏

男子大耳墜

蘇衣粘 烏烏思

脚鐲 西德哩 伊額伊

戒指 沾扶恩 烏衣烏

手鐲 塞珂只 額移額

纍絲 齊補西呵歌 伊伊額

假髮

西喇帖
伊阿烏

篦子

額呼額
(?)

木梳

伊齋扶
伊烏思

包頭

舒法哩
烏阿伊

鬏髻

碩碩
鄂鄂烏粘

髮纘

碩碩
鄂鄂安

狀尼業呵
烏伊額額

衣

胭脂

飛鴉 伊阿安

粉樸

飛葉 伊額恩 尼

伊諸 烏黏

粉

飛葉 伊額恩

菜子油 （遜溪因 納勒伊 伊罕蘇 伊領伊）

豆麵 （伊西 阿薩 烏阿沫）

肥皂 （哈嗎安 阿勒阿）

香袋

希鴉伊阿安 尼 諾瑪烏阿昂伊基

香

希鴉伊阿安

香餅

都嚕烏烏恩 尼 希鴉伊阿安

麝香

椿哩阿伊因

鏡

補勒粘
烏額烏

香球

希稱安尼法帰沙粘
伊阿阿阿烏

洗臉盆

鄂玻黏鄂鄂

鏡

補勒枯烏顔烏

鏡袋

蘇補佗尖鄂鄂鄂

穿衣鏡

頁圖枯勒呼窩烏烏顔顔

補勒枯烏顔烏

牙刷

倭阿
衣
額額

西基鴉鞊
伊勒伊阿烏

鄂陀
鄂安
那

澡盆

額畢奈哼
伊頭額

耳穵

沙安阿

佛特枯 額額烏

耳撚

沙安阿

達薩粘 阿阿烏

剔牙杖

委 額木呵 額額

達薩粘 阿阿烏

刮舌

伊勒法 額斡烏

達薩粘 阿阿烏

鑷子

哈飛喇粘
阿伊阿烏

使裁

法米塔補阿烏穆伊

三零裁

伊剌阿達哩阿額

使剪

哈薩剌補阿阿阿烏穆伊畢

裁

法米塔阿穆伊畢

剪

哈薩剌阿阿阿穆伊畢

剪縫類第一

剪

哈薩剌明阿阿阿阿

縫

烏飛伊哷額

哈縷阿伊因

截剪

希呀哈穆畢 伊阿穆伊

使截剪

希呀哈補穆畢 伊阿烏穆伊

剳齊

基哩穆畢 伊伊穆伊

使剳齊

基哩補穆畢 伊伊烏穆伊

剳

基哩 伊伊

法搭穆畢 阿衣阿穆伊

扎花 斡紳納穆畢 阿阿伊

綳 西塞穆畢 伊頻伊

繡 斜歐勒穆畢 伊

使繡 斜歐勒布穆畢 伊

縫 飛穆畢 伊伊

使縫 飛納穆畢 伊伊

使繑邊

飛黑補穆畢 伊賴烏伊

拏摺子

舒法 烏阿安

搓法 阿阿穆伊畢

使直針串縫

烏勒補穆畢 伊賴烏伊

繑邊

飛黑穆畢 伊賴穆伊

使綳

西塞補穆畢 伊賴烏伊

直針串縫

烏勒穆畢 伊賴穆伊

行

鍋頗 鄂伊

對方尖縫

車佛和 鄂鄂鄂

阿察補 阿烏務伊

壓縫

卓瑪 鄂阿安

阿察補 阿烏務伊

對縫

佛溫 額恩

阿察補 阿烏務伊

剪縫類 第二

哈薩喇喇
阿阿阿阿

烏飛呼
伊額

哈綫
阿伊因

使緝

西齊補
伊伊烏務伊

行湯

鍋綫
郭伊務伊

緝

西齊
伊伊務伊

使紉針 塞密補務畢 額伊烏伊

打結子 鍋克齋務畢 郭伊伊

紉針 塞密務畢 額伊伊

使揎 粘衣勒補務畢 烏額烏伊

揎 粘衣勒務畢 烏額伊

上靴鞋底 哈達務畢 阿阿伊

使上底 哈達補務畢 阿阿烏伊

碎磚

阿卓額額呼 塞墨額額 阿達哈阿阿伊

使打結子

鄂羅克齊楠伊烏穆伊

漢語同上

陀楠察喇阿阿穆伊鄂

補

尼棟額穆伊 伊者額

接

阿達穆伊阿

漢語亦同上

烏哈喇穆伊 伊阿阿阿伊

縫聯

塔補沙彌
阿阿阿伊

橫竪線織補

緝

塔補彌
阿烏伊

阿達彌
額額伊

使織補

希鴉速補彌
伊阿阿烏伊

使補

尼莊補彌
伊額額伊

織補

希鴉速彌
伊阿阿伊

使絹面

補哩補鄂伊
烏伊烏揚伊

麂尾黃毛線

塞呼哩
額額額

緝金

塞寒
額額

塔補穆伊
阿烏穆伊

緣朝衣皮邊

扶塞呼穆伊
烏額額穆伊

絹面

補哩穆伊
烏伊穆伊

烙邊

哈哩穆哩 阿伊穆伊

使烙

祜倭奈補哩 烏勒額烏穆伊

使緣韌衣皮邊

扶盤呼補哩 烏額韌烏穆伊

熨

飛鵝納喇哩 伊阿阿穆伊

烙

祜倭奈穆哩 烏勒額穆伊

繂

納朋雅畢
如?伊?伊

剪縫類 第三

孫薩喇喇
阿阿阿阿

烏飛伊歟

哈纏阿伊因

畫邊子

諸諾穆畢
鳥鳥伊

使衲 烏額徐補烏穆伊畢

寶衲 薩阿補補西伊穆伊畢

衲 烏額徐穆伊畢

使緯 訥額穆朋補伊烏穆伊畢

錐 蘇烏木扶勒烏額穆伊畢

鑲 枯補務畢 烏烏務伊

出風毛 扶塞哷務畢 烏額額務伊

隨灣縧邊 哈鴉務畢 阿阿務伊

使隨灣縧邊 哈鴉補務畢 阿阿烏務伊

使實納 薩補西補務畢 阿補伊烏務伊

緣邊 畢圖務畢 伊烏務伊

使緣邊 畢圖補務畢 伊烏烏務伊

使平外面舒展 瑪縷補穆畢 阿伊烏穆伊

平外面舒展 瑪縷穆畢 阿伊穆伊

留扎分

飛塞補穆畢 伊額穆佛穆伊

寬邊內緣窄尾金

齋畢 伊勒伊穆伊

夾牙縫

哈飛喇穆畢
阿伊阿穆伊

抽口

阿奈喀穆畢
額額伊穆伊

鎖鞋

呼穆畢
烏穆伊

上靿子

闊呼喀穆畢
烏額伊穆伊

綁裏子

多科喀穆畢
鄂鄂伊穆伊

夾斜皮

余穆昆勒穆畢
額才伊額穆伊

[illegible]

[illegible]

木圈頂

方氈房

都衣图 / 烏

都呼額伯遮忽 / 烏額

鄂陀 / 鄂儺

圓氈房

摩昂鄂鍋 / 鄂玻儆

摩昂鄂鍋 / 鄂玻儆

氈屋帳房類

摩昂鄂鍋 / 鄂玻儆

阿瑪衣阿喀安 / 尼 / 阿哈伊繩图

氊頂子

鄂 鄂拙

雲子布單

諸呼 烏蘇

鄂 鄂岳

椽子

木墻

沙 鄂婁

哈納 阿阿

[Manchu text]

帳房

鴉衣喀安 阿阿

[Manchu text]

紅氈頂

額祜奏 呼烏頭

[Manchu text]

帳房穿堂

塔昂魞禮 阿烏伊

[Manchu text]

挑杆子

巴哈納 阿阿阿

[Manchu text]

墻帷子

哈沙哈安 阿阿阿

[Manchu text]

氈墻

法納喇安 阿伊阿

[Manchu text]

柱子

支杆

闊喇
烏阿

蘇住哈安
烏阿阿安

有墻布涼棚

察察哩
阿阿伊

樑

破
鄂傲

務魯
烏烏

布涼棚

察察哩
阿阿伊

木架窩舖

綽羅鄂鄂安

塔塔阿阿安

下處

塔塔阿阿安

窩舖

陀玻鄂鄂

帳房橛子

哈達哈阿阿阿安

檔草木

基圖伊因烏

拆帳房

額補補烏烏穆伊碑

支帳房

阿察

支起帳房

阿察穆伊碑

一包

額穆 烏

烏祜 烏思

包裹

烏祜 烏楞 伊畢

使包裹

烏祜補 烏穆 伊畢

包

烏祜 烏

包裹類

烏祜哷 烏額

琥扶喇咧 鄂烏阿阿

哈綫因 阿伊

紬布單

齡達 阿阿安

斜包

和碩陀羅 鄂鄂鄂鄂 務伊

使包

玻扶琍 鄂烏阿

包起

玻扶琍 鄂烏阿務伊

包袱

玻扶 鄂烏恩

使斜包

和碩陀羅 鄂鄂鄂鄂 鄂烏務伊

緊緊的

察克
阿

塞墨
顛顛

捲摺

阿特
顛顛

使裹

呼西
烏伊補
烏穆
伊畢

裹了

呼西哈
烏伊
阿伊畢

裹

呼西
烏伊

裹起

呼西
烏伊穆
伊畢

硌起

使起

薩哈哩 阿阿穆伊

使捲揲

阿特構哩 額額烏穆伊

硌

薩哈 阿阿

捲揲起

阿特哩 額額穆伊

[illegible]

[illegible]

[illegible]